

Ich will diese Sprache erneuern.
Internationale deutsche Prosa
Programm und Literatur

Montag 15.11.2021

Nachmittag

Saša Stanišić: Herkunft. btb 71970

Für diesen Roman hat er den Deutschen Buchpreis 2019 bekommen. Er knüpft darin an seinen Debütroman *Wie der Soldat das Grammofon repariert* an, in ganz anderer Form, aber aus seiner neuen Heimat heraus auch hier immer wieder auf seine alte Heimat Bosnien-Herzegowina zurückblickend, zu der er immer noch familiäre Bindungen hat. Für seine literarische Arbeit hat er schon viele Preise gewonnen, für diesen Roman den Deutschen Literaturpreis 2019 und den Eichendorff-Preis 2020. Er ist Mitglied des Pen und der Freien Akademie der Künste Hamburg, wo er auch lebt.

Dienstag 16.11.2021

Vormittag

Fortsetzung *Herkunft*

Nachmittag

Alina Bronsky: Scherbenpark. KiWi Taschenbücher 1118 2009

Die Russlanddeutsche Sascha (Alexandra Naimann), 17, Starschülerin eines katholischen Privatschulsystems lebt mit ihren zwei Halbgeschwistern in einem Solitär genannten Hochhausghetto russlanddeutscher Eingewanderter. Nach der Ermordung ihrer Mutter vor ihren Augen sorgt sie für ihre Geschwister, mit einer lieben, aber in Deutschland sehr hilflosen Novosibirsker Verwandten, muss sich mit gewalttätigen Jungen herumschlagen und ist trotzdem bravurös weiter in der Schule. Wird sie aus dieser Welt herauskommen? Scherbenpark war Bronskys Debütroman, aber gleich inhaltlich wie stilistisch ein Knaller. Neben vier weiteren Romanen schrieb sie bis jetzt auch mehrere Jugendbücher. Sie ist noch nicht mit Preisen gesegnet, das ist überhaupt nicht verständlich. Sie war immerhin schon einmal für den aspekte-Preis und den Deutschen Jugendpreis nominiert, gewonnen hat sie aber keinen von ihnen.

Mittwoch 17.11.2021

Vormittag

Feridun Zaimoglu: Isabel. Fischer Taschenbuch 3200 2015

Isabel, Ex-Model, noch attraktiv, aber zu alt für diesen Job, von ihrem Liebhaber, bei dem sie gut gelebt hat, für eine Jüngere abserviert, arbeitslos, vertraut mit dem sozialen Randmilieu der Kleindarsteller, Queeren, lernt den Ex-Soldaten Markus kennen, der aus dem Kosovokrieg mit einem Trauma kam, das er nicht verarbeitet hat. Der muss erfahren, dass sich seine Partnerin Juliette, eine enge Freundin Isabels, die ihn abserviert hatte, das Leben genommen hat. Und er wusste auch nicht, dass sie ein Kind von ihm hatte. Helga, eine gute böse Fee, die von Sozialhilfe und Flaschensammeln lebt, öffnet ihnen einen Weg, der vielleicht ins Freie führt. Zaimoglu, vielfach preisgekrönt, u.a. mit einem Ingeborg-Bachmann-Preis und mit Poetikdozenturen der Universitäten Düsseldorf und Tübingen, ist auch Mitglied der Freien Akademie der Künste Hamburg.

- bitte wenden -

*Nachmittag**Abbas Khider: Ohrfeige. btb 71490 2017*

Karim Mensy hatte keine Ausbildungs- und Berufsperspektive im Irak, er hat eine Hormonanomalie, er hat Brüste. Dabei hätte er studieren können und wollen. Das wollte er in Frankreich versuchen, er hat einem Onkel in Paris. Das ging nur illegal, der Vater gab viel Geld dazu. Doch die Schlepper linkten ihn, er landete in Deutschland. Jetzt sitzt er in München und wartet auf die wiederum zwielichtige Abreise nach Finnland, wo er es erneut versuchen will. In drei Jahren in Deutschland hat er es nicht geschafft, Asyl zu bekommen. Von Khider raffiniert arrangiert erzählt er seine Zeit kanabisgestärkt seiner Asylantragssachbearbeiterin. Khider hat eine ganze Reihe von Stipendien und Preisen bekommen, u.a. den Hilde-Domin- und den Nelly-Sachs-Preis, und er hat auch schon zwei Poetikdozenturen gehabt, in Koblenz und in Düsseldorf.

Donnerstag 18.11.2021

*Vormittag**Rafik Schami: Sophia oder der Anfang aller Geschichten. dtv 14601 2019*

Der zuerst 2015 erschienene Roman ist ein großes Epos über Syrien von den 50er Jahren bis vor dem arabischen Frühling 2011. Salman, Sohn eines reichen Goldschmieds, Untergrundkämpfer gegen die syrische Diktatur der 60er Jahre flieht nach Deutschland, studiert in Heidelberg Philosophie, lernt dort die Italienerin Stella kennen, folgt ihr nach Rom und gründet dort eine Import-Export-Firma für arabische und italienische Lebensmittel. 2010 Ende 70 reist er noch einmal nach Syrien, wird von einem Cousin, hoher Geheimdienstler und in der Untergrundzeit schon V-Mann des Geheimdiensts, verfolgt, taucht bei Karim unter, der Jugendliebe seiner Mutter Sophia und kommt gerade noch vor dem Beginn des Aufstands gegen Assad wieder aus dem Land. Über Rafik Schami, den Altmeister der deutschen Autoren arabischsprachiger Herkunft braucht man nichts zu sagen, mit der Überfülle seiner Publikationen seit 1978 ist er überall bekannt.

Nachmittag

Fortsetzung *Sophia oder der Anfang aller Geschichten.*

Die Romane sollten gelesen sein.

Eine zusätzliche Lektüreempfehlung: Abbas Khider: Deutsch für alle. Das endgültige Lehrbuch. btb 2020. Die Semantik und Grammatik der deutschen Sprache aus der Lernerfahrung eines Irakers, der sie perfekt spricht und schreibt, unterhaltsam und mit spannenden Blicken auf die Unterschiede zwischen dem Deutschen und dem Arabischen.

Im Abendprogramm einige Lesungen aus Romanen von anderen ausländischen Autoren, die Deutsch zu ihrer Dichtersprache gemacht haben und, wenn beschaffbar, auch ein Film.

(Änderungen vorbehalten)